

# INSTALLATION INSTRUCTIONS

**ENG****Installation instructions**

Volvo Penta IPS Joystick +  
Docking station panel  
Kit number 3595057 (double)  
21184332 (triple)  
21180079 (quadruple)

**GER****Einbauanleitung**

Volvo Penta IPS Joystick +  
Anlegestationstafel  
Satznummer 3595057 (Doppel)  
21184332 (Dreifach)  
21180079 (Vierfach)

**FRE****Instructions de montage**

Joystick IPS Volvo Penta + Panneau de  
commande poste d'accostage  
Numéro de kit 3595057 (double)  
21184332 (triple)  
21180079 (quadruple)

**SPA****Instrucciones de montaje**

Joystick Volvo Penta IPS +  
Panel de módulo encajable  
Kit número 3595057 (doble)  
21184332 (triple)  
21180079 (cuádruple)

**ITA****Istruzioni di montaggio**

Volvo Penta IPS Joystick +  
Pannello stazione di ormeggio  
Kit numero 3595057 (doppia)  
21184332 (tripla)  
21180079 (quadrupla)

**SWE****Monteringsanvisning**

Volvo Penta IPS Joystick +  
Dockingstationpanel  
Satsnummer 3595057 (dubbel)  
21184332 (trippel)  
21180079 (kvadrupel)

## **IMPORTANT!**

This batch with its accompanying instructions is produced for Volvo Penta's service workshops, boat-builders, machine manufacturers and other authorized workshops which have personnel with qualified professional training.

The installation instructions are only produced for professional use and are not intended for non-professional use. Volvo Penta will not assume any liability whatsoever for damage incurred, either damage to materials or personal injury, which may result if the installation instructions are not followed or if the work is carried out by non-professional personnel.

## **WICHTIG!**

Dieser Satz mit vorliegender Einbauanleitung ist für Volvo Penta Kundendienst-werkstätten, Werften, Maschinenbauer und für andere ermächtigte Werkstätten mit beruflich geschultem Personal vorgesehen.

Die Einbauanleitung ist nur für den berufsmäßigen Gebrauch vorgesehen und nicht für unprofessionelle Anwendung gedacht. Volvo Penta übernimmt nicht die geringste Haftung für irgendwelchen Schäden an Personen oder Sachen, die als Folge einer Nichtbefolgung der Einbauanleitung oder wegen Ausführung der darin beschriebenen Arbeiten durch nicht beruflich geschulte Personen entstehen.

## **IMPORTANT!**

Ce kit, avec instructions de montage, est destiné aux ateliers de service Volvo Penta, aux constructeurs de bateaux et autres ateliers de construction agréés avec un personnel qualifié.

Les instructions de montage sont exclusivement conçues pour une utilisation professionnelle. Volvo Penta se dégage de toute responsabilité pour d'éventuels endommagements, corporels ou matériels, résultant du non respect des instructions ou d'un travail effectué par un personnel non compétent.

## **IMPORTANTE!**

El presente juego con las instrucciones de montaje se destina a los talleres de servicio Volvo Penta, constructores de embarcaciones y máquinas y a otros talleres autorizados que cuentan con personal capacitado.

Las instrucciones de montaje están destinadas únicamente para uso profesional, por lo que Volvo Penta no aceptará responsabilidad alguna por cualquier daño, tanto personal como material, resultado de no haber seguido las instrucciones de montaje o de haber sido efectuado el trabajo por personal que no está debidamente capacitado.

## **IMPORTANTE!**

Questo kit e le relative istruzioni di montaggio sono stati realizzati per le officine di servizio Volvo Penta, i cantieri, i fabbricanti di macchine e tutte le altre officine autorizzate il cui personale ha ricevuto un addestramento qualificato e specializzato.

Le istruzioni di montaggio sono state redatte esclusivamente per uso professionale e non sono adatte all'uso non professionale. La Volvo Penta non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni alle cose o alle persone, derivanti da trascuratezza nel seguire le istruzioni di montaggio oppure dall'esecuzione dei lavori da parte di personale non qualificato.

## **VIKTIGT!**

Denna sats med föreliggande monteringsanvisning är framtagen för Volvo Pentas serviceverkstäder, båtbyggare, maskintillverkare och övriga auktoriserade verkstäder som har personal med kvalificerad fackutbildning.

Monteringsanvisningen är enbart framtagen för yrkesbruk och är inte avsedd för icke yrkesmässig användning. Volvo Penta påtager sig inget som helst ansvar för eventuella skador, såväl materiella som personsador, som kan bli följden om monteringsanvisningen ej följs, eller om arbetet utförs av icke yrkeskunnig personal.

## **VIGTIGT!**

Dette sæt med tilhørende monteringsvejledning er blevet udviklet for Volvo Pentas serviceværksteder, bådebyggere, maskinproducenter og andre autoriserede værksteder, som har medarbejdere med kvalificeret, faglig uddannelse.

Monteringsvejledningen er udelukkende beregnet til professionel anvendelse og ikke til hobby- eller fritidsbrug. Volvo Penta påtager sig intet som helst ansvar for eventuelle skader på såvel materiel som personer, som kan være en følge af at monteringsvejledningens anvisninger ikke blev overholdt, eller hvis arbejdet blev udført af ikke-professionelt personale.

## **TÄRKEÄ!**

Tämä sarja ja asennusohje on tarkoitettu Volvo Pentan huoltokorjaamoille, veneenrakentajille, konevalmistajille ja muille valtuutetuille korjaamoille, joiden henkilökunta on saanut pätevän ammattikoulutuksen.

Asennusohje on tarkoitettu ainoastaan ammattikäyttöön. Volvo Penta ei vastaa mahdollisista materiaali- tai henkilövahingoista, joita asennusohjeen laiminlyöminen tai ammattitaidottoman henkilökunnan suorittama asennustyö voi aiheuttaa.

## **BELANGRIJK!**

Deze set met de bijgevoegde montage-aanwijzing is ontwikkeld voor de werkplaatsen van Volvo Penta, botenbouwers, machinefabrikanten en overige bevoegde werkplaatsen, die personeel hebben met een gekwalificeerde vakopleiding.

De montage-aanwijzing is alleen ontwikkeld voor professioneel gebruik en is niet bedoeld voor niet-professioneel gebruik. Volvo Penta neemt geen enkele verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, zowel materiële schade als persoonlijk letsel, die het gevolg kan zijn als de montage-aanwijzing niet wordt gevolgd, of als het werk wordt uitgevoerd door niet-vakkundig personeel.

## **IMPORTANTE!**

Este jogo, juntamente com as respectivas instruções de montagem, foi concebido para as oficinas de serviço da Volvo Penta, construtores navais, construtores de máquinas e outras oficinas autorizadas, com pessoal devidamente formado.

As instruções de montagem foram concebidas unicamente para utilização profissional e não se destinam a utilização não profissional. A Volvo Penta não se responsabiliza por quaisquer danos eventuais, tanto materiais como pessoais, que possam resultar no caso de as instruções de montagem não serem seguidas, ou se os trabalhos forem executados por pessoal não profissional.

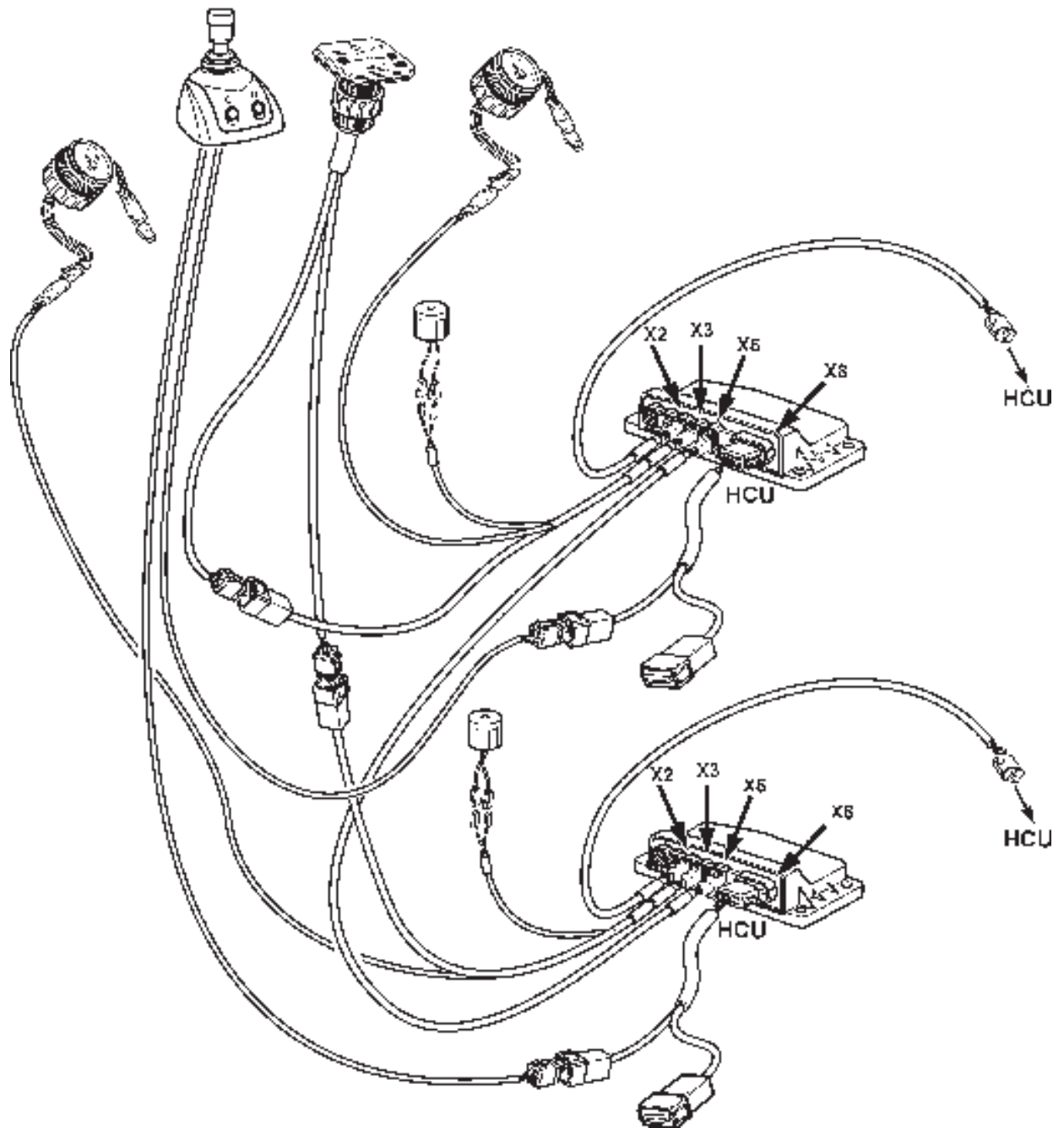
## **Σημαντικό!**

Η παρτίδα αυτή μαζί με τις οδηγίες που τη συνοδεύουν, παράγεται για τα συνεργεία της Volvo Penta, για κατασκευαστές σκαφών, κατασκευαστές μηχανημάτων και άλλα εξουσιοδοτημένα συνεργεία τα οποία απασχολούν εξειδικευμένο, κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό.

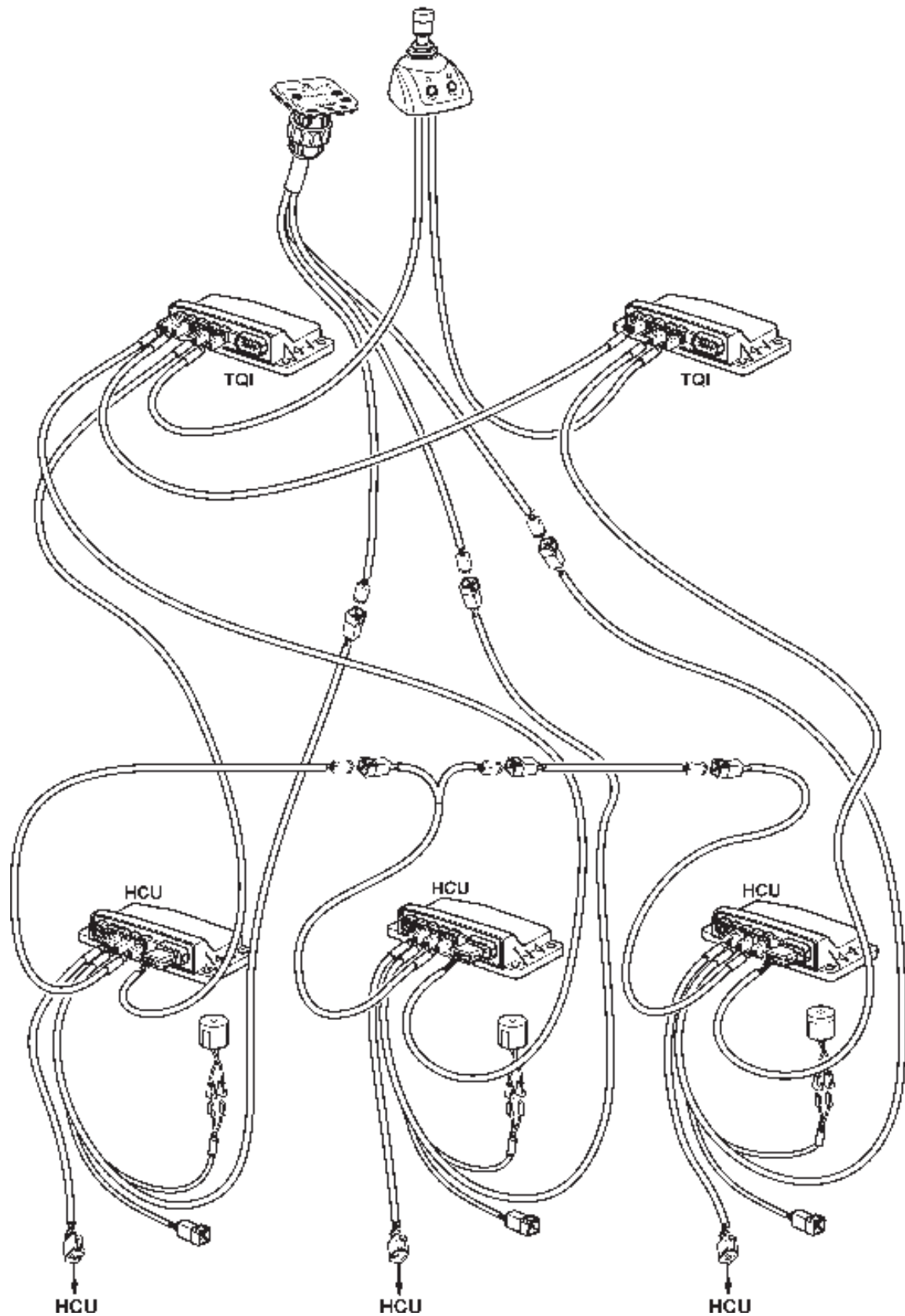
Οι οδηγίες εγκατάστασης παράγονται μόνο για επαγγελματική χρήση και δεν προορίζονται για χρήση από ερασιτέχνες. Η Volvo Penta δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές, είτε σε υλικά είτε σε άτομα, η οποία μπορεί να συμβεί εάν δεν τηρηθούν οι οδηγίες εγκατάστασης, ή εάν οι εργασίες δεν γίνουν από επαγγελματίες.



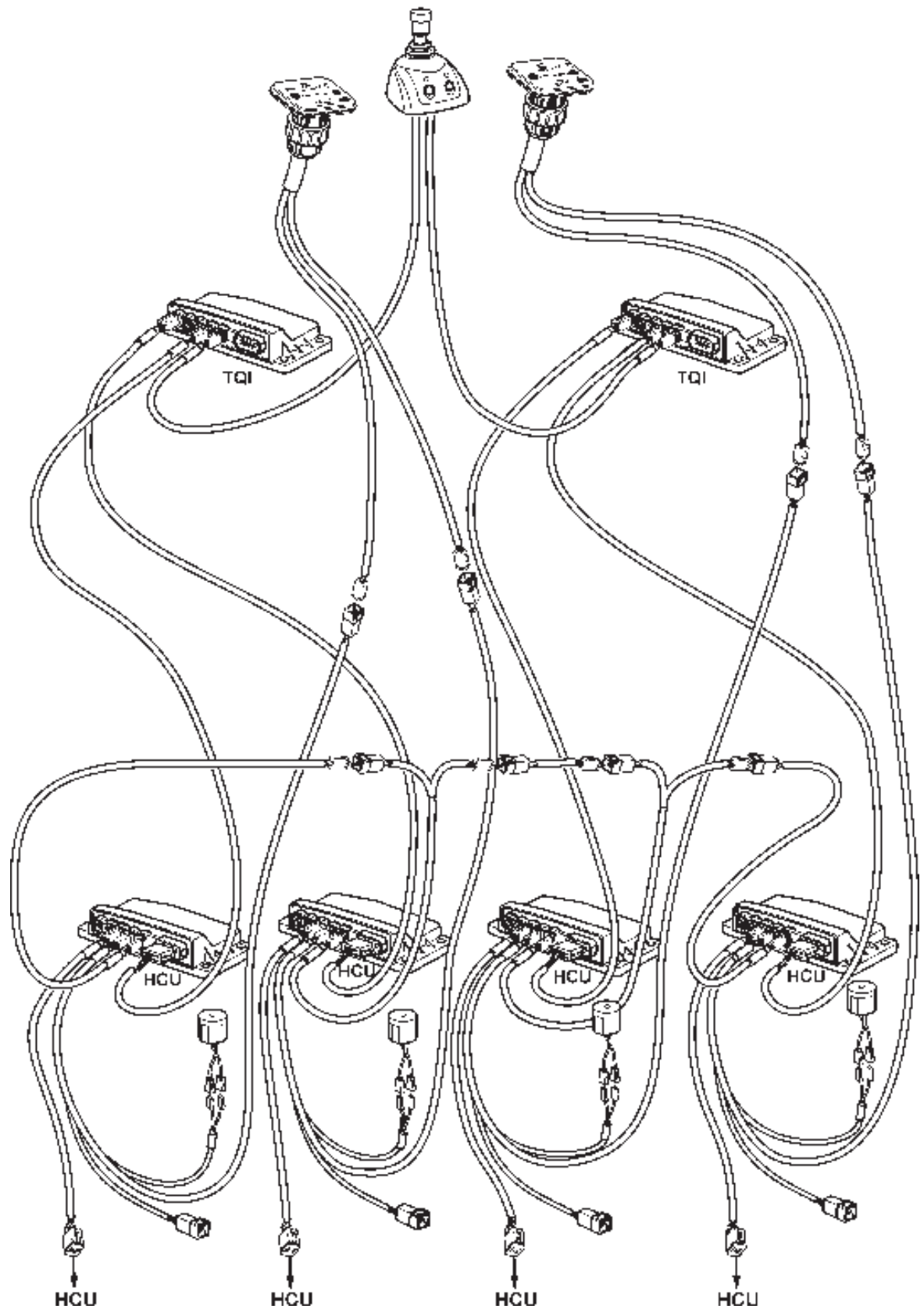
Twin installation  
Zweimotorenanlage  
Montage pour commande deux leviers  
Montaje doble  
Installazione doppia  
Dubbelinstallatie



**Triple installation**  
**Dreifachanlagen**  
**Installation triple**  
**Instalación con tres motores**  
**Installazione tripla**  
**Trippelinstallation**



Quadruple installation  
Vierfachanlagen  
Installation quadruple  
Instalación con cuatro motores  
Installazione quadrupla  
Kvadrupelinstallation



**ENG**

This kit contains:

Designation	Number
Volvo Penta IPS Joystick + Docking station panel Kit number: 3595057 (double) or 21184332 (triple) or 21180079 (quadruple) Y-connector*	1
Installation instructions	2
Installation instructions	1

\* Not used for triple or quadruple installations

### Installation

For installation of each component refer to the installation instructions included with the Volvo Penta IPS Joystick and Docking station panel respectively.

### Special information for the joystick

**NOTE!** The Volvo Penta IPS Joystick can only be installed in combination with the Volvo Penta IPS control unit for steering wheels and control levers. Only one joystick per helm station can be installed.

**GER**

Inhalt des Satzes:

Bezeichnung	Anzahl
Volvo Penta IPS Joystick + Anlegestationstafel Satznummer: 3595057 (Doppel) oder 21184332 (Dreifach) oder 21180079 (Vierfach) Y-Verzweigung*	1
Einbauanleitung	2
Einbauanleitung	1

\* Nicht in Drei- und Vierach-Anlagen verwendet

### Einbau

Für Einbau der Geräte, siehe die beigelegte Einbauanleitung für Volvo Penta Joystick bzw. Anlegestationstafel.

### Besondere Informationen für Joystick

**Hinweis!** Der Volvo Penta IPS Joystick kann nur in Kombination mit dem Volvo Penta IPS Steuergerät für Steuerrad und Bedienungshebel montiert werden. Es kann nur ein Joystick je Steuerstand montiert werden.

**FRE**

Ce kit contient :

Désignation	Quantité
Joystick IPS Volvo Penta + Panneau de commande poste d'accostage Numéro de kit : 3595057 (double) ou 21184332 (triple) ou 21180079 (quadruple) Câble Y*	1
Instructions de montage	2
Instructions de montage	1

\* Ne concerne pas les installations triple ou quadruple

### Installation

Pour l'installation de chacun des composants, vous reporter aux notices de montage ci-jointes pour le Joystick Volvo Penta IPS et le Panneau de commande poste d'accostage.

### Information spéciale concernant le joystick

**N.B.** La manette joystick IPS Volvo Penta peut uniquement être montée en combinaison avec l'unité de commande IPS Volvo Penta pour volant et leviers de commande. Seul un joystick par poste de commande est possible.

**SPA**

Este kit contiene:

Denominación	Ctd
Joystick Volvo Penta IPS + Panel de módulo encajable Kit número: 3595057 (doble) o 21184332 (triple) o 21180079 (cuádruple) Acoplamiento en Y*	1
Instrucciones de montaje	2
Instrucciones de montaje	1

\* No se usa en instalaciones triples o cuádruples

### Instalación

Para la instalación de los correspondientes componentes ver las instrucciones de montaje incluidas para joystick Volvo Penta IPS y panel de módulo encajable.

### Información especial para palanca joystick

**NOTA:** La palanca joystick Volvo Penta IPS sólo puede montarse en combinación con la unidad de mando Volvo Penta IPS para volante y palancas de mando. Sólo es posible montar una palanca joystick por puesto de conducción.

ITA

Questo kit contiene:

**Denominazione**

Volvo Penta IPS Joystick +  
Pannello stazione di ormeggio

Kit numero:

3595057 (doppia) oppure

21184332 (tripla) oppure

21180079 (quadrupla)

Raccordo a Y\*

Istruzioni di montaggio

\* Non usare nelle installazioni triple o quadruple

Q.tà

1

2

1

**Installazione**

Per l'installazione dei rispettivi componenti, vedere le seguenti istruzioni di montaggio del Volvo Penta IPS Joystick e del Pannello stazione di ormeggio.

**Informazioni particolari per il joystick**

**NOTA!** Il Volvo Penta IPS Joystick può essere installato soltanto in abbinamento con la centralina di comando Volvo Penta IPS per la timoneria e le leve di comando. È possibile installare un solo joystick per posto di comando.

SWE

Denna sats innehåller:

**Benämning**

Volvo Penta IPS Joystick +  
Dockingstationpanel

Satsnummer:

3595057 (dubbel) *eller*

21184332 (trippel) *eller*

21180079 (kvadrupel)

Y-koppling\*

Monteringsanvisning

\* Används inte i trippel- eller kvadrupelinstallationer

Antal

1

2

1

**Installation**

För installation av respektive komponent, se medföljande monteringsanvisningar för Volvo Penta IPS Joystick respektive Dockingstationpanel.

**Särskild information för joystick**

**OBS!** Volvo Penta IPS Joystick kan endast monteras i kombination med Volvo Penta IPS styrenhet för ratt och reglagespakar. Endast en joystick per körplats är möjligt.

**VOLVO  
PENTA**

**AB Volvo Penta**

SE-405 08 Göteborg, Sweden